

**Keywords:** *testing process, test task, lingvodidactic test, types of tests, test parameters, test structure, lexical skills and abilities of students.*

**Кашкан Г. В., Гузарова Н. И., Шахова Н. Б.**  
**Национальный исследовательский**  
**Томский политехнический университет**

## **ПРЕДМАГИСТЕРСКАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ**

*В статье рассматривается актуальность разработки программы предмагистерской подготовки иностранных граждан и педагогических технологий для её реализации. Проанализированы различия между программами подготовки иностранных граждан к обучению в бакалавриате и магистратуре вузов РФ, которые оказывают значительное влияние на качество образования.*

**Ключевые слова:** *иностранцы граждане, русский язык как иностранный, предмагистерская подготовка, предвузовская подготовка, межпредметные связи, лингво-научная компетентность.*

На протяжении последнего десятилетия общая численность иностранных граждан, получающих образование в российских вузах, постоянно растет. Абсолютное большинство из них, пройдя курс предвузовской подготовки на русском языке, обучается по образовательным программам бакалавриата и специалитета. На долю магистратуры и аспирантуры приходится не более 7%. Однако, в последнее время отмечается рост числа выпускников бакалаврских программ зарубежных университетов, желающих продолжить обучение в магистратуре или аспирантуре на русском языке в вузах РФ.

Предвузовская подготовка иностранных слушателей к обучению по программам бакалавриата на русском языке осуществляется многими университетами РФ и имеет достаточно обширный теоретический и практический опыт [1-4]. В то же время специальные программы предмагистерской подготовки иностранных граждан на русском языке не получили широкого распространения и организационно-методического оформления.

В настоящее время обучение этих двух категорий иностранных слушателей, как правило, осуществляется в рамках стандартных программ предвузовской подготовки, хотя между ними есть существенные различия, которые следует учитывать в организации учебного процесса будущих магистров.

К числу этих различий относятся, во-первых, целеполагание, набор и содержание учебных дисциплин. Например, программа обучения иностранных граждан в системе предвузовского образования по техническому профилю содержит изучение таких дисциплин, как “математика”, “физика”, “инженерная графика”, “химия”, “информатика” и направлена на изучение профессиональной лексики этих дисциплин и выравнивание знаний по дисциплинам с целью их подготовки к учебе на первом курсе, т.е., формируется лингво-предметная компетентность [5]. Для предмагистров важно формирование профессиональной лексики в междисциплинарной сфере на основе этих дисциплин, нет необходимости повторения школьного курса. Для них важно в короткие сроки сформировать лингво-научную компетентность.

Во-вторых, существует различие в алгоритме обучения русскому языку. Иностранные студенты после обучения на программе предвузовской подготовки имеют достаточное количество часов научного стиля речи и профессионального русского языка в бакалавриате, в то время как предмагистры, поступая в магистратуру, имеют только 4 часа в течение первого года обучения, в результате чего испытывают значительные трудности

при изучении научной литературы на русском языке в магистратуре.

В-третьих, различия связаны с возрастными особенностями слушателей. В смешанных группах предвуза (предмагистры + предбакалавры) зачастую существенная возрастная разница не всегда оказывает положительное влияние на психологический климат в коллективе.

В-четвертых, есть различие в направлениях магистерской подготовки. По ряду обстоятельств в рамках одной группы чаще всего могут быть объединены предмагистры, желающие учиться на разных магистерских программах, в связи с этим возникают трудности в эффективности обучения. К тому же, предполагаемое направление обучения в магистратуре не всегда совпадает с полученным образованием в рамках бакалавриата.

В связи с вышесказанным, а также в свете развития международной академической мобильности и возрастания международного сотрудничества в образовании, актуальность разработки предмагистерской программы очевидна. Основные принципы, которыми необходимо руководствоваться при ее разработке – это интенсивность и максимальная приближенность к направлению магистерской/аспирантской подготовки, личностно-ориентированный подход к обучению, принцип междисциплинарности при разработке специализированных учебно-методических материалов [6, 7]. В данном случае принцип междисциплинарности является инструментом гармонизации академической адаптации предмагистров и ключевым фактором формирования их профессиональных компетенций.

Важно, чтобы иностранный гражданин, поступающий на курсы предмагистерской подготовки, знал примерную тему магистерской диссертации и научного руководителя. В этом случае, успешный контакт с научным руководителем позволит отбирать для формирования профессиональной лексики тексты максимально приближенные к последующему обучению в магистратуре. Однако, даже если тема не сформулирована и нет руководителя, у иностранного гражданина появляется возможность поменять, скорректировать или в целом определиться с темой и направлением. Другими словами, при обучении по программе предмагистерской подготовки появляется возможность дополнительной профориентации.

Качество образования на этапе предмагистерской подготовки может быть достигнуто путем тесной межпредметной координацией будущих научных руководителей магистрантов/аспирантов, преподавателей РКИ и предметников. Такое сотрудничество может осуществляться по нескольким направлениям.

1. Формирование рабочих групп “научный руководитель – преподаватель предмета – преподаватель РКИ” для создания специализированных учебно-методических материалов. Научный руководитель предоставляет тексты максимально приближенные к теме научной работы, преподаватель РКИ развивает у студента коммуникативную компетентность в социокультурной сфере и дает некие общие шаблоны научного стиля речи, использование которых наряду со специальной терминологией является задачей предметника.

2. Создание преподавателями РКИ методических указаний для преподавателей предметников.

3. Разработка специализированных учебных пособий, опираясь на принципы модульности, вариативности, адаптивности и учитывающих разные направления обучения в магистратуре / аспирантуре и очень сжатые сроки обучения.

4. Разработка терминологических словарей по специальным дисциплинам, создание на их основе междисциплинарного словника общенаучной лексики. Использование терминологических словарей в учебном процессе приводит к расширению активного словарного запаса в области специальной терминологии, развитию мотивации к изучению иностранного (русского) языка, оказывает помощь в чтении научно-технической литературы, развивает навыки устной и письменной речи с акцентом на точность, лаконичность и понятность изложения. Способы представления терминологических словарей могут быть разными. Для слушателей предмагистерских программ наиболее

полезны терминологические словари по дисциплинам, где представлены термины и их расшифровка на русском языке, а также их английские, китайские, вьетнамские эквиваленты. Создание таких словарей является важным шагом на пути разработки пособий общетехнической (профильной) лексики [8].

В Институте международного образования и языковой коммуникации Национального исследовательского Томского политехнического университета разработана концепция учебного плана предмагистерской программы по техническому профилю. Данный учебный план базируется на следующих принципах:

- 1) интенсивность обучения русскому языку, как иностранному (общее владение);
- 2) приоритетность в обучении русскому языку, как иностранному для профессиональных и специальных целей;
- 3) междисциплинарность;
- 4) раннее введение в учебный процесс семинаров с научным руководителем;
- 5) более широкое использование языка посредника (английский язык) на этапе предмагистерской подготовки;
- 6) максимальный учет программы вступительных испытаний в магистратуру/аспирантуру.

По окончании программы предмагистр сдает письменный междисциплинарный тест и проходит устное собеседование в присутствии научного руководителя.

В результате обучения по программе предмагистерской подготовки слушатель будет:

- знать базовую терминологию в соответствии с выбранным направлением, достаточную для понимания устной и письменной информации на русском языке;
- уметь читать и понимать научный текст по специальности;
- уметь применять научную терминологию при ведении устного диалога, написания научной статьи, сообщения, составления научного отчета, магистерской диссертации;
- уметь объяснять смысл и значение базовых понятий, законов и закономерностей процессов в соответствии с выбранным направлением;
- быть способным отвечать на вопросы, строить собственное высказывание по изученной теме, давать общую характеристику предмета, явления, процесса.

Безусловно, предложенный алгоритм реализации предмагистерской подготовки иностранных граждан обязывает научно-педагогических работников повышать свой профессиональный уровень, как в научной, так и в педагогической сфере, а именно, использовать современные образовательные технологии активизации учебной деятельности, улучшать знания английского языка и компьютерных технологий.

Таким образом, данный подход к реализации предложенной предмагистерской программы позволит, на наш взгляд, органично связать ее с магистерской программой и повысить качество образовательного процесса как в рамках предмагистерской, так и магистерской программ.

#### ***Используемая литература:***

1. *Сурыгин А. И.* Интерактивный подход в подготовке иностранных студентов к обучению в российских вузах / А. И. Сурыгин // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. – 2006. – № 102. – С. 36-43.
2. *Кутузова Г. И.* Проблемы подготовки иностранных студентов на занятиях по русскому языку к обучению в российских вузах / Г. И. Кутузова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2005. – Т. 5. – № 12. – С. 292-301.
3. *Петровская Т. С.* Становление и развитие двухуровневой образовательной модели обучения иностранных студентов в Томском политехническом университете в 1990-е – 2010 гг. / Т. С. Петровская, Н. И. Гузарова // Материалы международной научно-методической конференции “Обучение и воспитание иностранных студентов в вузах Российской Федерации: история и современность”. – СПб. : Изд-во Полторака, 2010. – С. 68-86.
4. *Гузарова Н. И.* Организационные и методические аспекты повышения эффективности предвузовской

- подготовки иностранных студентов / Н. И. Гузарова // Методология обучения и повышения эффективности академической, социально-культурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты : материалы Всероссийского семинара – Томск, 21-23 октября 2008 г. – Томск : ТПУ, 2008. – Т. 1. – С. 34-38.
5. *Еремина В. В.* Обучение языку специальности иностранных студентов инженерного профиля в условиях использования образовательных стандартов / В. В. Еремина, Е. С. Еремина // Известия Волгоградского государственного технического университета. – 2007. – Т. 7. – № 4. – С. 107-109.
  6. *Бушковская Е. А.* Феномен междисциплинарности в зарубежных исследованиях / Е. А. Бушковская // Вестник Томского государственного университета, 2010. – № 330 (январь 2010). – С. 152-156.
  7. *Кашкан Г. В.* Преподавание дисциплин естественнонаучного цикла на основе междисциплинарных связей / Г. В. Кашкан, Н. В. Провалова // Труды VII Всероссийской научно-практической конференции “Модернизация инженерного образования: проблемы и перспективы”, ЮТИ, ТПУ. – Юрга : Изд-во Томского политехнического университета, 2009. – С. 182-185.
  8. *Кашкан Г. В.* Иностранные студенты в техническом вузе: преодоление языкового барьера / Г. В. Кашкан, М. В. Горбенко, Н. Б. Шахова // Высшее образование в России. – 2010. – № 8-9. – С. 117-121.

***Кашкан Г. В., Гузарова Н. И., Шахова Н. Б. Предмагістерська підготовка іноземних громадян в російському вузі.***

*У статті розглядається актуальність розробки програми предмагістерської підготовки іноземних громадян та педагогічні технології для її реалізації. Проаналізовані відмінності між програмами підготовки іноземних громадян до навчання в бакалавраті та магістратурі вузів РФ, що в значній мірі впливають на якість освіти.*

***Ключові слова:*** іноземні громадяни, російська мова як іноземна, предмагістерська підготовка, предвузовська підготовка, між предметні зв'язки, лінгво-наукова компетентність.

***Kashkan G., Guzarova N., Shakhova N. A pre-master program for foreign nationals in a Russian university.***

*The relevance of developing pre-master programs for training foreign nationals and the educational technologies which will be used for it implementation are discussed in this article. The differences between pre-bachelor and pre-master programs for foreign nationals in a Russian university which have a significant impact on the quality of education were analyzed.*

***Keywords:*** foreign nationals, Russian as a foreign language, interdisciplinary links, pre-master training, pre-bachelor training, linguistic and academic competence.

***Кіржнер С. Е.***

***Київський національний лінгвістичний університет***

## **ШЛЯХИ ПІДВИЩЕННЯ МОТИВАЦІЇ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ ДО ОВОЛОДІННЯ ВМІННЯМИ ПРОФЕСІЙНО СПРЯМОВАНОГО АНГЛІЙСЬКОГО СПІЛКУВАННЯ**

*У статті пропонуються шляхи підвищення мотивації студентів немовних спеціальностей до опанування усного професійно спрямованого англійського мовлення. Визначені способи створення та підтримання мотивів до формування і розвитку вмінь англомовного спілкування.*

***Ключові слова:*** мотивація, майбутній спеціаліст, професійно спрямоване англомовне спілкування.

В умовах розширення економічних, технічних, наукових, культурних і політичних зв'язків України із зарубіжними країнами зростає потреба у спеціалістах різного профілю, які практично володіють іноземною мовою (ІМ) і здатні до професійної іншомовної усної та письмової комунікації з колегами з різних країн. Загальновідомо, що у процесі засвоєння ІМ підвищується інтелектуальний потенціал людини, удосконалюються пам'ять і мовлення, розширюється кругозір майбутнього спеціаліста, тому навчання ІМ є